



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2014

GREEK SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

ΤΜΗΜΑ 1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 4

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.2

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 5

[10]

ΕΡΩΤΗΣΗ 2.3

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 4

[10]

Βαθμοί 30

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.1

Αξιολόγηση σύμφωνα με Πίνακα 2

[20]

ΕΡΩΤΗΣΗ 3.2

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα ελληνικά στα αγγλικά.

Water, food, oxygen, energy and much more. Man uses the environment in many ways to meet the basic needs in his life. He has the obligation to protect the environment and to use it logically/wisely. His health, and even his survival itself, are at stake.

From the beginning of the 1970s, Europe undertook many obligations as far as the environment is concerned: the protection of the quality of atmospheric air and the water, the conservation of the natural resources and the biodiversity and the management of waste and activities that have adverse impact are included in the areas of action of the European Community.

The aim of the European environmental policy, which is based on Article 174 of the Treaty for the Establishment of the European Community, is to ensure the continuous development of the European social model, irrespective of corrective measures aiming to deal with specific environmental problems or of measures that cover more areas or are integrated in other areas which exercise policy.

(10)

Να μεταφράσεις το παρακάτω κείμενο από τα αγγλικά στα ελληνικά.

Στα αρχαία χρόνια, ο πορτογαλικός γάμος γινόταν απλά για να παντρευτεί κανείς και να δημιουργήσει οικογένεια. Με δεδομένο ότι οι γονείς αποφάσιζαν σχετικά με όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με το γάμο, περιλαμβανόμενης της επιλογής του γαμπρού και της νύφης, η αγάπη δεν ήταν απαραίτητα ο κύριος λόγος για το γάμο. Όλα περιλάμβαναν μία συμφωνία μεταξύ των οικογενειών. Η οικογένεια της νύφης θα ήταν υπεύθυνη για την φιλοξενία όλων των καλεσμένων, ενώ η οικογένεια του γαμπρού θα ήταν υπεύθυνη να δώσει ένα μεγάλο δώρο στους νεόνυμφους, συνήθως ένα σπίτι. Στις μέρες μας, αν και υπάρχουν πολλές παραδοσιακές και συντηρητικές οικογένειες, ο γάμος είναι συνώνυμος με την υπόσχεση αμοιβαίας αγάπης που θα κρατήσει όσο ζουν οι δύο σύζυγοι. Παλιά, η οικογένεια της νύφης θα οργάνωνε το πάρτυ του αρραβώνα. Η παράδοση απαιτούσε από τον γαμπρό να στείλει έναν φίλο ή συγγενή να ζητήσει την άδεια του πατέρα της μέλλουσας νύφης, για να ζητήσει το χέρι της κόρης του για να παντρευτούν. Συχνά, ο πατέρας του γαμπρού αναλάμβανε αυτό το καθήκον. Εάν ο πατέρας της νύφης συμφωνούσε, ο νεαρός άντρας μπορούσε να ζητήσει το χέρι του κοριτσιού επίσημα, και έχοντας λάβει την ευλογία του πατέρα επιτρεπόταν να τελεστεί ο γάμος.

(10)

[20]

Βαθμοί 40

Σύνολο βαθμοί 100